

THE CENTER FOR TRANSLATION STUDIES

School of Literatures, Cultures and Linguistics | College of Liberal Arts and Sciences | University of Illinois at Urbana-Champaign

CERTIFICATE PROGRAM IN TRANSLATION STUDIES

The Center for Translation Studies is offering a Certificate for advanced undergraduate and graduate students. This program is being established in recognition of the increasing importance of the field of translation studies and the urgent need for linguists, translators and specialists in cross-cultural communications. Translation is relevant to the arts and the humanities, as well as to a range of professional disciplines including international relations, law, business, the sciences and technology, and health care. Translation across languages illuminates intercultural differences, and the program will encourage its students to explore the complexity of communicating across cultures, and across national as well as linguistic borders.

The Center for Translation Studies will collaborate with the School of Literatures, Cultures and Linguistics' extensive language departments, its dynamic Linguistics Department and the University's Creative Writing Program, to create a diverse and relevant curriculum that will prepare students to work in a variety of settings. The program will focus on text translation. Students who complete the certificate will be prepared to use their knowledge and skills in fields such as literary translation and publishing, government, diplomacy, business, law, health care, software development, technical fields, and language services. Internships will be made available to students in the program through Dalkey Archive Press, corporations, hospitals, law firms and legal aid agencies, not for profit organizations and community agencies. Study abroad opportunities will be available in the European Union, Latin America and Asia. The program will prepare students for individual accreditation by the American Translators Association (ATA).

The Undergraduate Certificate

Prerequisites: two or more courses at the 200-level or above in a language other than English; interest in translation as an academic discipline and as a profession. A translation studies advisor will meet with the student to work out a curriculum path for the program. Students should also consult with their enrolling department.

Requirements for the Certificate: The Certificate will be awarded after completion of 18 credits. Undergraduates will take six 3-credit courses at the 300-400 level. These will include two foundation courses and a Practicum. Three additional electives will be taken from an approved list.

The Graduate Certificate

Prerequisites: two or more courses at the 400-level or above in a language other than English; interest in translation studies as an academic discipline and as a profession. A translation studies advisor will meet with the student to work out a curriculum path for the program. Students should also consult with their enrolling department.

Requirements for the Certificate: The Certificate will be awarded after completion of 18 credits. Graduate students will take four 4-credit courses at the 400-500 level. These will include two foundation courses. Two additional elective courses will be taken from an approved list. The student will complete a two-credit Practicum project.

Courses Required Foundation

Undergraduate 400 Level
Graduate 400-500 Level
CWL 471 Theory and Practice of Translation
Terminology and Translation Technologies
Practicum

Electives in Translation

Undergraduate 1-3 at 300-400 Level
Graduate 1-2 at 400-500 Level
Translation Theory and Practice GER 403
Techniques in French Translation FRE 419-421
Commercial and Technical Translation FRE 443
Translation for the European Union (Study Abroad) GER 496
Social Science Reading in Japanese 409
Theory and Practice of Japanese Translation 531
History of Translation
Translation for Law, Diplomacy and the EU
RUSS 474 Russian Literary Translation
GER 588 Seminar in Second Language Learning: Culture in Communication

Other Electives (in consultation with advisor)

Undergraduate – 1 at 300-400 Level
Graduate – 1
Creative Writing (Fiction, Poetry)
Comparative and World Literature; Literary Theory and History (various departments)
Cultural Studies
Area Studies
Film Studies
Medieval Studies
Classics
Religious Studies
Linguistics
Business
Law
Computer Science (Language Technologies and Computational Linguistics)

The Center for Translation Studies
Dr. Elizabeth Lowe, Director
School of Literatures, Cultures and Linguistics
4080 Foreign Language Building, MC-171
707 South Mathews
Urbana, Illinois 61801 USA
Phone: 217-244-7455 / Fax: 217-244-8430
translation@illinois.edu

<http://services.lang.uiuc.edu/Translation/CenterForTranslationStudies.htm>